

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
"Карачаево-Черкесский государственный университет имени У.Д.
Алиева"
Институт филологии
Кафедра иностранных языков



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по научной работе
С.У. Пазов

Обсуждена и одобрена на заседании кафедры «27» июля 2019 г., протокол
№10

И.о. заведующая кафедрой Г.П. Кувшинова

ПРОГРАММА
вступительного экзамена в аспирантуру
по иностранному языку

Карачаевск, 2019 г.

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА

Поступающие в аспирантуру сдают конкурсный вступительный экзамен по иностранному языку в соответствии с Государственными образовательными стандартами высшего образования (ГОС ВО) по специальностям, смежным с соответствующими специальностями аспирантуры. К экзамену допускаются лица, имеющие высшее образование, прошедшие собеседование с предполагаемым научным руководителем. Прием вступительного экзамена в аспирантуру проводится комиссией, назначаемой ректором, в сроки, устанавливаемые высшим учебным заведением. Пересдача вступительного экзамена по иностранному языку не допускается. Сданный экзамен действителен в течение календарного года.

Специфику вступительного экзамена по иностранному языку составляют такие требования, посредством которых проверяется необходимый уровень знаний, умений и навыков в области чтения, говорения, аудирования и перевода.

Поступающим в аспирантуру предоставляется право самостоятельного выбора языка экзамена из следующего перечня: английский язык; немецкий язык; французский язык.

Требования ГОС ВО к уровню освоения дисциплины “Иностранный язык” выпускниками образовательных учреждений высшего образования.

Практический курс иностранного языка высшего образования имеет своей целью обеспечить подготовку специалиста, владеющего иностранным языком как средством осуществления научной и профессиональной деятельности в иноязычной языковой среде и средством межкультурной коммуникации - специалиста, приобщенного к науке и культуре стран изучаемого языка, понимающего значение адекватного овладения иностранным языком.

Окончившие курс обучения в вузе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого

иностранного языка в пределах программных требований и правильно их использовать во всех видах речевой коммуникации - при чтении специальной литературы, при устном и письменном общении и при аудировании.

Требования ГОС ВО к уровню освоения дисциплины «Иностранный язык» состоят в следующем:

1. Знание специфики артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке, основных особенностей полного стиля произношения, характерного для сферы профессиональной коммуникации; умение читать транскрипцию.

2. Лексический минимум должен составить не менее 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера. При этом выпускник вуза должен уметь дифференцировать лексику по сферам применения, т.е. уметь вычленять бытовую, терминологическую, общенаучную, официальную лексику и т.д., иметь понятие о свободных и устойчивых словосочетаниях и фразеологических единицах, знать основные способы словообразования.

3. Знание и практическое владение грамматическим минимумом, обеспечивающим коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении общего характера; знание основных грамматических явлений, характерных для профессиональной речи.

4. Сформированность понятия стилистической нормы, основных стилях языка (обиходно-разговорном, официально-деловом, научном, газетном, стиле художественной литературы) и речи (простом, небрежном, изысканном, искусственном, иносказательном); знание основных особенностей научного стиля. Владение основными средствами художественного выражения (метафора, гипербола, оксиморон и т.д.), разговорным и техническим сленгом.

5. Знание культуры и традиций стран изучаемого языка, правил речевого этикета.

В соответствии с требованиями Государственного образовательного

стандарта лица, имеющие законченное высшее образование, должны уметь:

1. Читать оригинальную литературу по специальности для извлечения необходимой информации, используя для этой цели различные виды чтения.
2. Переводить на русский язык, реферировать и аннотировать литературу по специальности на иностранном языке.
3. Адекватно воспринимать иноязычную речь, принимать участие в беседе на общие и профессиональные темы, владеть устной монологической речью и уметь изъясниться на элементарном уровне в пределах пройденной тематики, соблюдая грамматические, лексические и фонетические нормы.

СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

1. Читать и переводить текст по широкой специальности с иностранного язык на русский. Разрешается пользоваться словарем.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме языка перевода, включая употребление терминов. Оценивается правильность чтения и адекватность перевода.

2. Читать и передать содержание оригинального текста по широкой специальности, разрешается пользоваться словарем.

На экзамене контролируются навыки изучающего чтения. Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

Оцениваются навыки изучающего чтения.

3. Краткая беседа с преподавателем на свободную тему: биография, учёба, работа, круг научных интересов.

Поступающий в аспирантуру должен показать на экзамене владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики.

Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора;

оценивается содержательность, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.

Перечень устных тем:

1. Моя биография;
2. Моя специальность;
3. Россия (географическое положение, климат, государственный строй)
4. Великобритания, США (для владеющих английским языком)
5. Австрия, Германия (для владеющих немецким языком)
6. Франция (для владеющих французским языком)
7. Столица страны изучаемого иностранного языка (Лондон, Берлин).

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ
в помощь поступающим в аспирантуру
Английский язык

1. **Гольдберг М.Л.** Сборник научно-популярных текстов для работы на кандидатском семестре. Учебное пособие. Изд. 5, дополн. М.: Советский писатель, 2011 г.

2. Рубцова М.Г. Чтение и перевод научной и технической литературы: лексико-грамматический справочник. Учебник. 2-е изд. испр. и доп. М.: АСТ: Астрель, 2010.

3. **Сиполс О.В.** **Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice.** Обучение чтению и переводу (английский язык). Учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2007.

4. Широкова Г.А. Практическая грамматика английского языка. Учебное пособие по переводу. М.: Флинта: Наука, 2013.

5. Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка (с упражнениями и ключами). СПб.: КАРО, 2004 (100 экз)

Справочная литература:

1. Сиполс О.В., Широкова Г.А. Англо-русский учебный словарь с синонимами и антонимами. Общенаучная лексика. М.: Флинта: Наука, 2003.

2. Сиполс О.В., Широкова Г.А. Англо-русский словарь начинающего переводчика. М.: Флинта, 2008.

Немецкий язык

1. Какзанова Е.М. Современный немецкий язык. Von Herzen gem. Курс для продолжающих. М.: Астрель, 2007.

2. Какзанова Е.М. Специальный текст. Пособие по чтению и переводу. М.: РУДН, 2010.

3. Сазонова Е.М. Научная работа аспиранта. М.: Наука, 2001.

4. Синев Р.Г. Грамматика немецкой научной речи. Практическое пособие. М.: Готика, 2003.

5. Завьялова В.М., Ильина Л.В. Практический курс немецкого языка (для

начинающих). М., 2005

Справочная литература:

1. Большой немецко-русский словарь. / Лейн К., Мальцева Д.Г. и др. 12-е изд. стереотипное. М.: Рус. яз. - Медиа, 2005.
2. Большой немецко-русский словарь в трех томах / Лепинг Е.И., Филичева Н.И. и др. Под ред. О.И. Москальской. М.: Русский язык - Медиа, 2006.
3. Панкин А.В. Немецко-русский политехнический словарь. М.: РУССО, 1996.
4. Словарь-минимум для чтения научной литературы на немецком языке / Под ред. Р.Г.Синева. М.: МЦФЭР, 2003.

Французский язык

1. Краинская Л.А. Грамматические трудности французской научной литературы. С-П.: Наука, 1995.
2. Николаева И.В. Справочник по спряжению французского глагола. - М.: Высшая школа, 2005.
3. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Французский язык. Cours pratique de grammaire franfaise. Изд. 12-е. М.: Нестор Академик Паблишерз, 2014.
4. Тарасова А.Н. Французская грамматика для всех. Справочник. М, «Нестор Академик», 2011.

Справочная литература:

1. Новый Большой французско-русский фразеологический словарь / Гак В.Г., Мурадова Л.А. и др.; под ред. В.Г.Гака. М.: Рус. яз. - Медиа, 2005.
2. Пронина И.В. Французско-русский словарь-минимум общенаучной лексики. М.: Российская академия наук, кафедра иностранных языков, 1999.
3. Французско-русский словарь активного типа / Гак В.Г., Триомф Ж., Соколова Г.Г. и др. Под ред. В.Г. Гака и Ж. Триомфа. 2-е изд., испр. М.: Рус. яз., 1998.

Информационные ресурсы

1. www.alleng.ru/english/test.htm
 2. www.englishtips.com
 3. Учебники для чтения на сайте <http://www.classes.ru>
 4. Учебники и словари английского, немецкого и французского языков:
[http:// www.alleng.ru/english/](http://www.alleng.ru/english/)
 5. Словари русского языка: Электронные словари онлайн. Грамматика.
Служба русского языка: <http://www.slovari.ru/>
 6. Немецкий язык. www.stufen.de
 7. Немецкий язык: www.deutsch-als-fremdsprache.de/
 8. Французский язык “Apprendre le franfais” www.tv5.fr
 9. Французский язык StudyFrench.ru
 10. Civilisation franfais www.cortland.edu/flteach/civ
 11. Французский язык www.yahoo.fr
- Французский язык [www/orange.fr](http://www.orange.fr)